

2017

# EIVISSA

---

## MEDIEVAL

de l'11 al 14  
de maig



# Festa commemorativa de la declaració d'Eivissa com a Patrimoni de la Humanitat 2017

Benvolgudes i benvolguts,  
Eivissa Medieval arriba amb l'edició d'enguany a la seua majoria d'edat, una festa ja consolidada i reconeguda internacionalment que commemora i promociona la declaració d'Eivissa com a ciutat Patrimoni de la Humanitat per la Unesco l'any 1999.

És una fita que omple d'orgull tota la ciutadania d'Eivissa per l'excel·lència d'aquest reconeixement. Per això, l'Eivissa Medieval es converteix en un esdeveniment imprescindible per donar a conèixer i difondre el patrimoni que tenim.

Aquests dies veim com milers de persones de diferents llocs visiten una festa única en aquest entorn patrimonial i paisatgístic immillorable i únic al món.

Les murades renaixentistes acompanyaran durant quatre dies un viatge en el temps, que omplirà d'activitats i color els barris de Dalt Vila i la Marina amb les tradicionals parades, gastronomia local, concerts i espectacles que any rere any sorprenen grans i petits.

Des de l'Ajuntament d'Eivissa us convidem a participar dels diferents actes que hem preparat, amb esforç i il·lusió, en aquesta divuitena edició d'Eivissa Medieval perquè tots i totes obrim els ulls i deixem que tots els nostres sentits viatgin en el temps.

Rafel Ruiz  
Alcalde d'Eivissa





# 11 DE MAIG dijous :: jueves

Bienvenidos y bienvenidas,  
Eivissa Medieval llega con la edición de este año a su mayoría de edad, una fiesta ya consolidada y reconocida internacionalmente que conmemora y promociona la declaración de Eivissa como ciudad Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1999. Es un logro que llena de orgullo a toda la ciudadanía de Eivissa por la excepcionalidad de este reconocimiento. Por eso, Eivissa Medieval se convierte en un acontecimiento imprescindible para dar a conocer y difundir nuestro patrimonio. Estos días vemos cómo miles de personas de diferentes lugares visitan una fiesta única en este entorno patrimonial y paisajístico inmejorable y único en el mundo. Las murallas renacentistas acompañarán durante cuatro días un viaje en el tiempo, que llenará de actividades y color los barrios de Dalt Vila y la Marina con el tradicional mercado, gastronomía local, conciertos y espectáculos que un año tras otro sorprenden al público. Desde el Ayuntamiento de Eivissa os invitamos a participar de los diferentes actos que hemos preparado, con esfuerzo e ilusión, en esta decimotercera edición de Eivissa Medieval para que todos y todas abramos los ojos y dejemos que todos nuestros sentidos viajen en el tiempo.

Rafel Ruiz  
Alcalde de Eivissa

.....  
**18.30 h INAUGURACIÓ. "LES MURADES".** Recreació teatralitzada sobre les murades d'Eivissa. Cia. de teatre Morboria. Plaça de la Constitució. Zona 1.

**18.30 h INAUGURACIÓN. "LAS MURALLAS".** Recreación teatralizada sobre las murallas de Eivissa. Cía. de teatro Morboria. Plaza de la Constitución. Zona 1.

**19 i 20.30 h TITELLES.** Espectacle infantil. Plaça de la Catedral. Zona 7.

**19 y 20.30 h TÍTERES.** Espectáculo infantil. Plaza de la Catedral. Zona 7.

**19 h JOCS MEDIEVALS A CAVALL.** Club Hípic Bruno. Parc Reina Sofia. Zona 10.

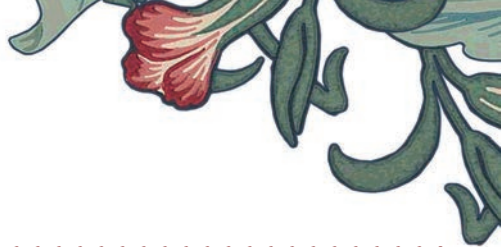
**19 h JUEGOS MEDIEVALES A CABALLO.** Club Hípic Bruno. Parque Reina Sofia. Zona 10.

**19 i 21 h EXHIBICIÓ DE LLUITES I COMBATS AL CAMPAMENT MEDIEVAL.** Baluard de Sant Pere. Zona 8.

**19 y 21 h EXHIBICIÓN DE LUCHAS Y COMBATES EN EL CAMPAMENTO MEDIEVAL.** Baluarte de Sant Pere. Zona 8.

# 12 DE MAIG

## divendres :: viernes



**11 i 12.30 h TITELLES.** “Perdidas en la lámpara del beduino”. Cia. Improbiz. Claustre de l’Ajuntament. Zona 4.

**11 y 12.30 h TÍTERES.** “Perdidas en la lámpara del beduino”. Cia. Improbiz. Claustro del Ayuntamiento. Zona 4.

**11, 14, 17.30 i 21 h EXHIBICIÓ DE LLUITES I COMBATS AL CAMPAMENT MEDIEVAL.**

Baluard de Sant Pere. Zona 8.

**11, 14, 17.30 y 21 h EXHIBICIÓN DE LUCHAS Y COMBATES EN EL CAMPAMENTO MEDIEVAL.**

Baluarde de Sant Pere. Zona 8.

**11 i 19 h JOCS MEDIEVALS A CAVALL.** Club Hípic Bruno. Parc Reina Sofia. Zona 10.

**11 y 19 h JUEGOS MEDIEVALES A CABALLO.** Club Hípic Bruno. Parque Reina Sofia. Zona 10.

**12, 13.30, 18.30, 19.30 i 20.30 h TITELLES.** Espectacle infantil. Plaça de la Catedral. Zona 7.

**12, 13.30, 18.30, 19.30 y 20.30 h TÍTERES.** Espectáculo infantil. Plaza de la Catedral. Zona 7.

**12 h CONCERT D’ORGUE.** Música Renaixentista. “Una missa a Venècia”. Angelo Comotto. Església de Santo Domingo. Zona 4.

**12 h CONCIERTO DE ÓRGANO.** Música Renacentista. “Una misa en Venecia”. Angelo Comotto. Iglesia de Santo Domingo. Zona 4.

**18.30 h ESPECTACLE INFANTIL.** Camaleón Teatro. Baluard de Santa Llúcia. Zona 3.

**18.30 h ESPECTÁCULO INFANTIL.** Camaleón Teatro. Baluarde de Santa Llúcia. Zona 3.

**20 h CONCERT DE MÚSICA RENAIXENTISTA.**

“Ay luna que reluzes”. Grup Antic Balàfia Ensemble. Església de Sant Domingo. Zona 4.

**20 h CONCIERTO DE MÚSICA RENACENTISTA.**

“Ay luna que reluzes”. Grupo Antic Balàfia Ensemble. Iglesia de Santo Domingo. Zona 4.

**21.00 h TEATRE.** “Piratas, Corsarios y otros temerarios”. Cia. de teatre Morboria. Claustre de l’Ajuntament. Zona 4.

**21.00 h TEATRO.** “Piratas, Corsarios y otros temerarios”. Cia. de teatro Morboria. Claustro del Ayuntamiento. Zona 4.

**21.30 h ESPECTACLE DE MÚSICA I FOC** amb grups d’animació. Parc Reina Sofia. Zona 10.

**21.30 h ESPECTÁCULO DE MÚSICA Y FUEGO** con grupos de animación. Parque Reina Sofia. Zona 10.



# 13 DE MAIG

## dissabte :: sàbado

**11, 14, 17.30 i 21 h EXHIBICIÓ DE LLUITES I COMBATS AL CAMPAMENT MEDIEVAL.** Baluard de Sant Pere. Zona 8.

**11, 14, 17.30 y 21 h EXHIBICIÓN DE LUCHAS Y COMBATES EN EL CAMPAMENTO MEDIEVAL.** Baluarte de Sant Pere. Zona 8.

**11 i 19 h JOCS MEDIEVALS A CAVALL.** Club Hípic Bruno. Parc Reina Sofia. Zona 10.

**11 y 19 h JUEGOS MEDIEVALES A CABALLO.** Club Hípic Bruno. Parque Reina Sofia. Zona 10.

**12, 13.30, 18.30, 19.30 i 20.30 h TITELLES.** Espectacle infantil. Plaça de la Catedral. Zona 7.

**12, 13.30, 18.30, 19.30 y 20.30 h TÍTERES.** Espectáculo infantil. Plaza de la Catedral. Zona 7.

**12 h CONCERT D'ORGUE.** Música Renaixentista. "Una missa a Osca". Angelo Comotto. Església de Sant Domingo. Zona 4.

**12 h CONCIERTO DE ÓRGANO.** Música Renacentista. "Una misa en Huesca". Angelo Comotto. Iglesia de Santo Domingo. Zona 4.

**12 i 18 h TEATRE PER A INFANTS.** "El enano saltarín". Cia. de teatre d'Arts i Oficis. Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

**12 y 18 h TEATRO PARA NIÑOS.** "El enano saltarín". Cia. de teatro de Arts i Oficis. Claustro del Ayuntamiento. Zona 4.

**17 h CERCAVILA. BESTIARI MEDIEVAL DE MALLORCA.** Des de la plaça de la Constitució a la plaça d'Espanya.

**17 h PASACALLES. BESTIARIO MEDIEVAL DE MALLORCA.** Desde la Plaza de la Constitución a la Plaza de Espanya.

**18.30 h ESPECTACLE INFANTIL.** Camaleón Teatro. Baluard de Santa Llúcia. Zona 3.

**18.30 h ESPECTÁCULO INFANTIL.** Camaleón Teatro. Baluarte de Santa Llúcia. Zona 3.

**19 h BALLADA FOLKLÒRICA D'EIVISSA.** Colla de sa Bodega. Plaça de la Constitució. Zona 1.

**19 h BAILES FOLCLÓRICOS DE EIVISSA.** Colla de sa Bodega. Plaza de la Constitución. Zona 1.

**19.30 h CONCERT DE MÚSICA I CANT MEDIEVAL.** "Feina i menjar". Trobairitz. Refectori de l'antic Convent dels Dominics. Zona 5.

**19.30 h CONCIERTO DE MÚSICA Y CANTO MEDIEVAL.** "Feina i menjar". Trobairitz. Refectorio del antiguo Convento de los Dominicos. Zona 5.



**21 h CONCERT DE MÚSICA RENAIXENTISTA.**

"In Mani dei Catalani". La Caravaggia. Església de Sant Domingo. Zona 4.

**21 h CONCIERTO DE MÚSICA RENACENTISTA.**

"In Mani dei Catalani". La Caravaggia. Iglesia de Santo Domingo. Zona 4.

**21.30 h CORREFOC. BESTIARI MEDIEVAL DE MALLORCA**

(La Marratxa d'Alaró, Boc de sa Vilanova, En Freu de Campos i el Drac de Sant Jordi) amb ELS DIMONIS de l'Associació Vuit d'Agost. Parc Reina Sofia. Zona 10.

**21.30 h. CORREFOC. BESTIARIO MEDIEVAL DE MALLORCA**

(La Marratxa d'Alaró, Boc de sa Vilanova, En Freu de Campos y el Drac de Sant Jordi) con LOS DEMONIOS de la Associació Vuit d'Agost. Parque Reina Sofia. Zona 10.

**22 h DANSES ORIENTALS.** "Somnis". Zorah Leduc i el grup Ibiza Tribal Clan. Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

**22 h DANZAS ORIENTALES.** "Sueños". Zorah Leduc y el grupo Ibiza Tribal Clan. Claustro del Ayuntamiento. Zona 4.





# 14 DE MAIG diumenge :: domingo

**11 h CERCAVILA. BESTIARI MEDIEVAL DE MALLORCA.** Des de la plaça de la Constitució a la plaça d'Espanya.

**11 h PASACALLES. BESTIARIO MEDIEVAL DE MALLORCA.** Desde la Plaza de la Constitución a la Plaza de Espanya.

**11 h BALLADA FOLKLÒRICA D'EIVISSA.** Colla de Vila. Catedral. Zona 7.

**11 h BAILES FOLCLÒRICOS DE EIVISSA.** Colla de Vila. Catedral. Zona 7.

**11, 14, 17.30 i 21 h EXHIBICIÓ DE LLUITES I COMBATS AL CAMPAMENT MEDIEVAL.** Baluard de Sant Pere. Zona 8.

**11, 14, 17.30 y 21 h EXHIBICIÓN DE LUCHAS Y COMBATES EN EL CAMPAMENTO MEDIEVAL.** Baluarte de Sant Pere. Zona 8.

**11 i 19 h JOCS MEDIEVALS A CAVALL.** Club Hípic Bruno. Parc Reina Sofia. Zona 10.

**11 y 19 h JUEGOS MEDIEVALES A CABALLO.** Club Hípic Bruno. Parque Reina Sofia. Zona 10.

**12, 13.30, 18.30, 19.30 i 20.30 h TITELLES.** Espectacle infantil. Plaça de la Catedral. Zona 7.

**12, 13.30, 18.30, 19.30 y 20.30 h TÍTERES.** Espectáculo infantil. Plaza de la Catedral. Zona 7.

**12 h CONCERT. BANDA SIMFÒNICA CIUTAT D'EIVISSA.** Direcció: Adolfo Villalonga Juan. Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

**12 h CONCIERTO. BANDA SINFÓNICA CIUTAT D'EIVISSA.** Dirección: Adolfo Villalonga Juan. Claustro del Ayuntamiento. Zona 4.

**18 h CERCAVILA. BESTIARI MEDIEVAL DE MALLORCA.** Des de la plaça de la Constitució a la plaça d'Espanya.

**18 h PASACALLES. BESTIARIO MEDIEVAL DE MALLORCA.** Desde la Plaza de la Constitución a la Plaza de Espanya.

**18.30 h ESPECTACLE INFANTIL.** Camaleón Teatro. Baluard de Santa Llúcia. Zona 3.

**18.30 h ESPECTÁCULO INFANTIL.** Camaleón Teatro. Baluarte de Santa Llúcia. Zona 3.

### **19 h CONCERT CANT. VISIGÒTIC MOSSÀRAB.**

"La herencia visigoda". Grup Música Antigua. Direcció: Eduardo Paniagua. Catedral. Zona 7.

### **19 h CONCIERTO CANTO. VISIGÓTICO MOZÁRABE.**

"La herencia visigoda". Grupo Música Antigua. Dirección: Eduardo Paniagua. Catedral. Zona 7.

**20 h TEATRE.** "Cornudo y Apaleado". Cia. de Teatre d'Arts i Oficis. Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

**20 h TEATRO.** "Cornudo y Apaleado". Cía. de Teatro de Arts i Oficis. Claustro del Ayuntamiento. Zona 4.



### **MUSEU D'ART CONTEMPORANI**

Ronda Narcís Puget

### **MUSEU PUGET**

Carrer Major

### **BALUARD DE SANT PERE**

Portal Nou

### **BALUARD DE SANT JAUME**

Ronda Calvi

**Dijous i divendres:** de 10.00 a 14.00 h i de 17.00 a 20.00 h

**Dissabte i diumenge:** de 10.00 a 14.00 h

**Jueves y viernes:** de 10.00 a 14.00 h y de 17.00 a 20.00 h

**Sábado y domingo:** de 10.00 a 14.00 h

---

### **CENTRE D'INTERPRETACIÓ MADINA YABISA**

Carrer Major

**Dijous i divendres:** de 10.00 a 14.00 h i de 17.00 a 20.00 h

**Dissabte i diumenge:** de 10.00 a 20.00 h

**Jueves y viernes:** de 10.00 a 14.00 h y de 17.00 a 20.00 h

**Sábado y domingo:** de 10.00 a 20.00 h



# altres activitats

## **PLAÇA D'ESPANYA Zona 5**

Soc àrab :: Zoco árabe

**EXPOSICIÓ «Feina i menjar».** Arxiu Històric d'Eivissa (AHE). Sala Refectori de l'antic convent dels Dominics.

**Horari de visita: d'11 a 19.30 h**

**EXPOSICIÓN «Feina i menjar».** Archivo Histórico de Eivissa (AHE). Sala Refectorio del antiguo convento de los Dominicos.

**Horario de visita: de 11 a 19.30 h**

## **BALUARD DE SANT PERE Zona 8**

**TALLERS** d'escribania medieval, encunyació de moneda i fosa, creació de fletxes, encens i perfums.

**TALLERES** de escribanía medieval, acuñación de moneda y fundición, creación de flechas, incienso y perfumes.

**CAMPAMENT MEDIEVAL.** Un espai temàtic amb tendes militars i vida castrense, on es podrà veure exposicions d'armes, vestuari de l'època, lluites i combats, entrenament de cavallers, tir amb arc...

**CAMPAMENTO MEDIEVAL.** Un espacio temático con tiendas militares y vida castrense, donde se podrá ver exposiciones de armas, vestuario de la época, luchas y combates, entreno de caballeros, tiro con arco...

## **BALUARD DE SANT JOAN Zona 8**

Exposició de la història medieval d'Eivissa, tallers participatius i exposició d'armes. Exhibició de falconeria

**exhibició de vols dijous a les 20 h, i divendres, dissabte i diumenge a les 12.30 i 19 h.**

Caravana de rucs.

Exposición de la historia medieval de Eivissa, talleres participativos y exposición de armas. Exhibición de cetrería **exhibición de vuelos el jueves a las 20 h, y viernes, sábado y domingo a las 12.30 y 19 h.** Caravana de burritos.

## **PLAÇA DES PARC Zona 9**

Exposició d'invents de Leonardo Da Vinci

Exposición de inventos de Leonardo Da Vinci

Impremta de Gutemberg :: Imprenta de Gutemberg

**GRUPS D'ANIMACIÓ PER TOTES LES ZONES  
d'11.00 a 14.30 h i de 18.00 a 23.00 h**

**GRUPOS DE ANIMACIÓN POR TODAS LAS ZONAS  
de 11.00 a 14.30 h y de 18.00 a 23.00 h**

Turdión Medieval, Cirko Psikario, Alvorada Medieval, Mamakiska Teatro, Camaleón Teatro, Pedritonwheel, El Laff, Malatisch, El Chivo, Os Fillos do Sobrarbe, La Jauría Teatro, La Familia Plim, Los fantásticos seres de Krubera, Troula-animación, Rota Temporis Italia, Cavallets conqueridors i Esperitrons, colla de tamborers de l'Associació Vuit d'agost



← - - - Entrades i sortides a peu · Entradas y salidas a pie



**BUS GRATUÏT · AUTOBÚS GRATUITO**

**HORARI · HORARIO**

dia 11: de 18 a 23 h  
dies 12, 13, i 14: de 10 a 15 h i de 17 a 23 h



zona · àrea 1

**Plaça de sa Font, carrer d'Antoni Palau, plaça de la Constitució.**

Tallers tradicionals d'Eivissa, artesans, taverna i menjars.

Talleres tradicionales de Eivissa, artesanos, taberna y comida.

zona · àrea 2

**Carrer de sa Carrossa.** Artesans i menjar. Artesanos y comida.

zona · àrea 3

**Baluard de Santa Llúcia.**

Zona de tavernes, espectacles de nit, atraccions i espectacles infantils.

Zona de tabernas, espectáculos de noche, atracciones y espectáculos infantiles.

zona · àrea 4

**Carrer del General Balanzat, església de Sant Domingo i Claustre de l'Ajuntament.**

Alimentació i artesanía. Zona d'espectacles i concerts.

Alimentación y artesanía. Zona de espectáculos y conciertos.

zona · àrea 5

**Plaça d'Espanya.** Soc àrab i exposició. Zoco àrabe y exposición.

zona · àrea 6

**Carrer de Pere Tur, Joan Roman, Sant Ciriac i Major.**

Artesans, tallers i menjars. Artesanos, talleres y comidas.

zona · àrea 7

**Plaça de la Catedral i Catedral.** Taverna, granja d'animals, activitats infantils, tallers d'oficis i concerts.

Taberna, granja de animales, actividades infantiles, talleres de oficios y conciertos.

zona · àrea 8

**Baluard de Sant Pere, baluard de Sant Joan, ronda d'Antoni Costa i ronda de Narcís Puget.** Campament medieval, tallers, exposicions, exhibició de falconeria i caravana de rucs.

Campamento medieval, talleres, exposiciones, exhibición de cetrería y caravana de burritos.

zona · àrea 9

**Plaça del Parc**

Atraccions, racó infantil i exposicions. Atracciones, rincón infantil y exposiciones.

zona · àrea 10

**Parc Reina Sofia**

Jocs a cavall i espectacles nocturns. Juegos a caballo y espectáculos nocturnos.

**Horari del mercat · Horario del mercado de 10.00 a 23.00 h.**

